



CRNA GORA
PREDSJEDNIK

Na osnovu člana 95 tačka 3 Ustava Crne Gore donosim

U K A Z

**O PROGLAŠENJU ZAKONA O POTVRDJIVANJU SPORAZUMA
IZMEDJU EVROPSKE ZAJEDNICE ZA ATOMSKU ENERGIJU
(EURATOM) I DRŽAVA NEČLANICA EVROPSKE UNIJE O
UČEŠĆU DRŽAVA NEČLANICA EVROPSKE UNIJE U SISTEMU
ZAJEDNICE ZA RANU RAZMJENU INFORMACIJA U SLUČAJU
RADIOLOŠKOG VANREDNOG DOGADJAJA (ECURIE)**

Proglašavam **Zakon o potvrđivanju sporazuma između Evropske zajednice za atomsku energiju (EURATOM) i država nečlanica Evropske unije o učešću država nečlanica Evropske unije u sistemu zajednice za ranu razmjenu informacija u slučaju radiološkog vanrednog događaja (ECURIE)**, koji je donijela Skupština Crne Gore 26. saziva, na Prvoj sjednici Prvog redovnog (proljećnjeg) zasijedanja u 2017. godini, dana 06. marta 2017. godine.

Broj: 01- 267

Podgorica, 09.03.2017. godine



Filip Vujanović

Na osnovu člana 82 stav 1 tačka 17 i člana 91 stav 1 Ustava Crne Gore, Skupština Crne Gore 26. saziva, na Prvoj sjednici Prvog redovnog (proljećnjeg) zasijedanja u 2017. godini, dana 6. marta 2017. godine, donijela je

ZAKON

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU EVROPSKE ZAJEDNICE ZA ATOMSKU ENERGIJU (EURATOM) I DRŽAVA NEČLANICA EVROPSKE UNIJE O UČEŠĆU DRŽAVA NEČLANICA EVROPSKE UNIJE U SISTEMU ZAJEDNICE ZA RANU RAZMJENU INFORMACIJA U SLUČAJU RADIOLOŠKOG VANREDNOG DOGAĐAJA (ECURIE)

Član 1

Potvrđuje se Sporazum između Evropske zajednice za atomsku energiju (EURATOM) i država nečlanica Evropske unije o učešću država nečlanica Evropske unije u sistemu Zajednice za ranu razmjenu informacija u slučaju radiološkog vanrednog događaja (ECURIE), usvojen 29. januara 2003. godine u Briselu.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ovog zakona, u originalu na engleskom i u prevodu na crnogorski jezik glasi:

<p>Agreement between the European Atomic Energy Community (EURATOM) and non-member States of the European Union on the participation of the latter in the Community arrangements for the early exchange of information in the event of radiological emergency (ECURIE) (2003/C 102/02)</p> <p>THE PARTIES TO THIS AGREEMENT,</p> <p>Whereas Council Decision 87/600/Euratom created a framework, in the form of the Ecurie arrangements, for the Early exchange of information in the event of a radiological emergency.</p> <p>Whereas the efficiency of the Ecurie arrangements will be improved if third countries and in particular the neighbouring countries of the European Union participate.</p> <p>Whereas Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Poland, Romania, the Slovak Republic, Slovenia, Switzerland and Turkey, hereinafter "the Participating Countries", should be invited to become party to this Agreement,</p>	<p>Sporazum između Evropske zajednice za atomsku energiju (EURATOM) i država nečlanica Evropske unije o učešću država nečlanica Evropske unije u sistemu Zajednice za ranu razmjenu informacija u slučaju radiološkog vanrednog događaja (ECURIE) (2003/C 102/02)</p> <p>STRANE UGOVORNICE OVOG SPORAZUMA,</p> <p>S obzirom na to da je Odlukom Savjeta 87/600/Euratom uspostavljen okvir, u obliku sistema Ecurie, za Ranu razmjenu informacija u slučaju radiološkog vanrednog događaja.</p> <p>S obzirom na to da će se efikasnost sistema Ecurie poboljšati ukoliko budu učestvovala treće zemlje a naročito susjedne zemlje Evropske unije.</p> <p>S obzirom na to da Bugarsku, Kipar, Republiku Češku, Estoniju, Mađarsku, Letoniju, Litvaniju, Maltu, Poljsku, Rumuniju, Republiku Slovačku, Sloveniju, Švajcarsku i Tursku, u daljem tekstu: zemlje učesnice, treba pozvati da postanu strane ugovornice ovog sporazuma,</p>
--	--

(c) the detection, within or outside its territory, of abnormal levels of radioactivity which are likely to be detrimental to public health.

(c) otkrivanja, na njenoj teritoriji ili van njene teritorije, neuobičajenih nivoa radioaktivnosti koji bi mogli biti škodljivi po javno zdravlje.

Article 2

Exchange of information where measures referred to in Article 1 are taken within the territory of a Participating Country or in a Member State of EURATOM

1. If one of the Participating Countries decides to take any of the measures referred to in Article 1, that Country shall promptly provide the Commission of the European Communities, (hereinafter the Commission), with information relevant to the minimising of any foreseen radiological consequence. The Commission shall promptly inform the Member States of Euratom and the other Participating Countries.
2. When a Member State of Euratom has decided to take any such measure and has informed the Commission thereof, the Commission shall promptly inform the Participating Countries.

Article 3

The information provided for in Article 2

The information to be provided in accordance with Article 2 shall, where practicable and appropriate, include the following:

- (a) the nature and time of the event, its exact location and the facility or activity involved;
- (b) the assumed or established cause and the foreseeable development of the accident as regards the release of radioactive materials;
- (c) the general characteristics of the radioactive release, including the nature, the probable physical and chemical form, the quantity, composition and effective height of the radioactive release;
- (d) information on current and forecast meteorological and hydrological conditions necessary for forecasting the dispersion of the radioactive release;
- (e) the results of environmental monitoring;
- (f) the results of measurements of the levels of radioactivity in foodstuffs, feedingstuffs and drinking water;

Član 2

Razmjena informacija kada se mjere iz člana 1 preduzimaju na teritoriji zemlje učesnice ili u državi članici EURATOM-a

1. Ukoliko jedna od zemalja učesnica odluči da preduzme bilo koju od mjera iz člana 1, ta zemlja odmah Komisiji Evropskih zajednica, (u daljem tekstu: Komisija), pruža informacije koje su bitne za smanjenje predviđenih radioloških posljedica. Komisija odmah obavještava državu članicu Euratoma i druge zemlje učesnice.
2. Kada država članica Euratoma odluči da preduzme bilo koju takvu mjeru i obavijesti o tome Komisiju, Komisija odmah obavještava zemlje učesnice.

Član 3

Informacije predviđene članom 2

Informacije koje treba pružiti u skladu sa članom 2, ukoliko je praktično i prikladno, obuhvataju sljedeće:

- (a) prirodu i vrijeme događaja, njegovu tačnu lokaciju i objekat ili aktivnost o kojima je riječ;
- (b) pretpostavljeni ili utvrđeni uzrok i predviđeni razvoj akcidenta u pogledu ispuštanja radioaktivnih materijala;
- (c) opšte karakteristike radioaktivnog ispuštanja, uključujući prirodu, vjerovatni fizički i hemijski oblik, količinu, sastav i efektivnu visinu radioaktivnog ispuštanja;
- (d) informacije o trenutnim i prognoziranim meteorološkim i hidrološkim uslovima koje su potrebne da bi se predvidjela disperzija radioaktivnog ispuštanja;
- (e) rezultate praćenja stanja životne sredine;
- (f) rezultate mjerenja nivoa radioaktivnosti u prehrambenim proizvodima, hrani za životinje i vodi za piće;

2. That group may decide to invite representatives from Participating Countries to attend meetings of any working groups which are set up.
3. The representatives from the Participating Countries shall have observer status, and any expenses arising in that connection shall be borne by their national authorities.

Article 9

Ecurie arrangements and other international conventions in the same field

This Agreement shall not affect the rights and obligations of the Participating Countries and of the Euratom Community deriving from bilateral or multilateral Agreements or conventions which are currently in force or to be concluded in the areas covered by the present Agreement and which are in keeping with its objective.

Article 10

Entry into force(1)

1. Following signature of this Agreement by Euratom, the Agreement shall be open for ratification by the Republic of Bulgaria, the Republic of Cyprus, the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Hungary, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Malta, the Republic of Poland, Romania, the Slovak Republic, the Republic of Slovenia, the Swiss Confederation and the Republic of Turkey. To that effect, Euratom shall transmit certified copies of the Agreement to those countries for signature. Euratom may invite other countries to become a party to this Agreement.
2. The Commission shall be depository of this Agreement.
3. This Agreement shall enter into force three months after at least one of the countries named above has acceded to it. For each Country acceding to this Agreement after its entry into force, the Agreement shall enter into force three months later.

2. Ta grupa može odlučiti da pozove predstavnike iz zemalja učesnica da prisustvuju sastancima svih radnih grupa koje budu obrazovane.

3. Predstavници iz zemalja učesnica imaju status posmatrača, i sve troškove koji nastanu u vezi sa tim snose njihovi nacionalni organi.

Član 9

Sistem Ecurie i druge međunarodne konvencije u istoj oblasti

Ovaj sporazum ne utiče na prava i obaveze zemalja učesnica i Zajednice Euratom koji proizilaze iz bilateralnih ili multilateralnih sporazuma ili konvencija koji su trenutno na snazi ili treba da budu zaključeni u oblastima koje su obuhvaćene ovim sporazumom i koji su u skladu sa njegovim ciljem.

Član 10

Stupanje na snagu (1)

1. Nakon što Euratom potpiše ovaj sporazum, Sporazum će biti otvoren za potvrđivanje Republici Bugarskoj, Republici Kipar, Republici Češkoj, Republici Estoniji, Republici Mađarskoj, Republici Letoniji, Republici Litvaniji, Republici Malti, Republici Poljskoj, Rumuniji, Republici Slovačkoj, Republici Sloveniji, Švajcarskoj Konfederaciji i Republici Turskoj. U tu svrhu, Euratom šalje ovjerene kopije Sporazuma tim zemljama na potpis. Euratom može pozvati druge zemlje da postanu strana ugovornica ovog sporazuma.
2. Depozitar ovog sporazuma je Komisija.
3. Ovaj sporazum stupa na snagu tri mjeseca nakon što mu je pristupila najmanje jedna od goreimenovanih zemalja. Za svaku zemlju koja pristupi ovom sporazumu nakon njegovog stupanja na snagu, Sporazum stupa na snagu tri mjeseca kasnije.

4. Each acceding country shall inform the Commission about the termination of its internal procedures regarding the conclusion of this Agreement. The Commission shall inform the other parties to this Agreement about the accession of a new party, including the date on which the Agreement is to take effect for that party.

5. Each acceding country shall provisionally participate as a member of the Ecurie arrangements from the date on which the Commission receives a certified copy of this Agreement duly signed by the national authority invested with the requisite powers, as well as the contact information requested under Article 7 for its full implementation.

Article 11 Termination conditions

1. If a Party decides to terminate this Agreement, such termination shall be notified in writing to the other Parties. At the end of a three-month period from the date of notification, this Agreement shall cease to have legal effects between the Party which decides termination and the other Parties to this Agreement. The date of termination shall depend on the date of notification to the Commission. The Commission shall inform the other Parties to this Agreement of the relevant date.
2. Upon the accession of a Participating Country to the European Union, Council Decision 87/600/Euratom shall apply and this Agreement shall cease to have individual effect for that country.
3. This Agreement shall cease to exist if Euratom decides to withdraw from this Agreement in accordance with the conditions laid down in paragraph 1.

Article 12 Provisions concerning Switzerland

The Agreement concluded in the form of an exchange of letters between Euratom and Switzerland on 21 June 1995 (OJ C 335, 13.12.1995, p. 4) shall be repealed with effect from the date of entry into force of this Agreement for Switzerland after its accession to this Agreement.

4. Svaka zemlja koja pristupa Sporazumu obavještava Komisiju o završetku svojih internih procedura u pogledu zaključivanja ovog sporazuma. Komisija obavještava druge strane ugovornice ovog sporazuma o pristupanju nove strane ugovornice, kao i o datumu na koji Sporazum stupa na snagu za tu stranu ugovornicu.

5. Svaka zemlja koja pristupa Sporazumu privremeno će učestvovati kao članica sistema Ecurie od dana kada Komisija primi ovjerenu kopiju ovog sporazuma koju je propisno potpisao nacionalni organ koji je za to propisno ovlašten, kao i kontakt podatke koji se zahtijevaju članom 7 radi njegove potpune primjene.

Član 11 Uslovi otkazivanja

1. Ukoliko strana ugovornica odluči da otkáže ovaj sporazum, o takvom otkazivanju druge strane ugovornice obavještavaju se u pisanoj formi. Na kraju perioda od tri mjeseca od dana obavještenja, ovaj sporazum prestaje da ima pravno dejstvo između strane ugovornice koja je odlučila da otkáže sporazum i drugih strana ugovornica ovog sporazuma. Datum otkazivanja zavisi od datuma obavještanja Komisije. Komisija obavještava druge strane ugovornice ovog sporazuma o odgovarajućem datumu.
2. Po pristupanju zemlje učesnice Evropskoj uniji, primjenjuje se Odluka Savjeta 87/600/Euratom i ovaj sporazum za tu zemlju prestaje pojedinačno da važi.
3. Ovaj sporazum prestaje da postoji ukoliko Euratom odluči da se povuče iz ovog sporazuma u skladu sa uslovima iz stava 1.

Član 12 Odredbe koje se odnose na Švajcarsku

Sporazum zaključen u formi razmjene pisama između Euratoma i Švajcarske 21. juna 1995. godine (Sl. list C 335, 13.12.1995, str. 4) prestaje da važi danom stupanja na snagu ovog sporazuma za Švajcarsku nakon njenog pristupanja ovom sporazumu.

<p>Done at Brussels, 29 January 2003.</p> <p>For the Commission of the European Atomic Energy Community Margot Wallström Member of the Commission</p> <p>(1) A notice will be published in the Official Journal of the European Union once all the ratifications have been notified to the Commission.</p>	<p>U Briselu, 29. januara 2003. godine</p> <p>Za Komisiju Evropske zajednice za atomsku energiju Margot Wallström Član Komisije</p> <p>(1) Obavještenje će biti objavljeno u „Službenom listu Evropske unije“ kada Komisija bude obaviještena o svim potvrđivanjima sporazuma.</p>
--	--

Član 3

Nadzor nad sprovođenjem ovog zakona vrši organ državne uprave nadležan za poslove zaštite životne sredine.

Član 4

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore – Međunarodni ugovori“.

Broj: 15-4/16-3/5
EPA 42 XXVI
Podgorica, 6. mart 2017. godine

SKUPŠTINA CRNE GORE 26. SAZIVA

